

1.1 Name and address of consignor / <i>Nazwa i adres nadawcy:</i>	1.8 Health Certificate No. / <i>Świadectwo nr:</i>
1.2 Name and address of consignee / <i>Nazwa i adres odbiorcy:</i>	 <p style="text-align: center;">ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE <i>dla przetworzonego białka drobiowego przeznaczonego na eksport z Polski do Królestwa Tajlandii</i></p> <p style="text-align: center;">HEALTH CERTIFICATE <i>For poultry by-products meal intended for export from Poland to the Kingdom of Thailand.</i></p>
1.3 Place of origin (name, address) / <i>Miejsce pochodzenia (nazwa, adres):</i>	
1.4 Place of destination (name, address) / <i>Miejsce przeznaczenia (nazwa, adres):</i>	
1.5 Place of loading / <i>Miejsce załadunku:</i>	1.9 Country of origin / <i>Państwo pochodzenia:</i> POLAND / POLSKA
1.6 Date of departure / <i>Data wyjazdu:</i>	1.10 Country of destination / <i>Państwo przeznaczenia:</i> KINGDOM OF THAILAND / KRÓLESTWO TAJLANDII
1.7 Means of transport / <i>Środek transportu:</i> (no. railway carriage, road vehicle, container, flight no., vessel name / <i>numer wagonu, samochodu, kontenera, rejs samolotu, nazwa statku:</i>	1.11 Competent authorities / <i>Właściwe władze:</i> VETERINARY INSPECTION / <i>INSPEKCJA WETERYNARYJNA</i>
	1.12 Competent authorities issuing health certificate / <i>Właściwe władze wystawiające świadectwo:</i> DISTRICT VETERINARY OFFICER IN _____ / POWIATOWY LEKARZ WETERYNARII W _____
	1.13 Commodity code (HS Code) / <i>Kod towaru (kod HS):</i>
	1.14 Description of commodity / <i>Identyfikacja produktu:</i> Name of product / <i>Nazwa produktu:</i> _____ Name, address and registered number of the approved manufacturer / <i>Nazwa, adres i numer zatwierdzenia zakładu produkcyjnego:</i> _____ Date of production and batch reference number / <i>Data produkcji i numer partii:</i> _____ Type of packaging / <i>Rodzaj opakowania:</i> _____ Number of packages / <i>Liczba opakowań:</i> _____ Net weight / <i>Waga netto:</i> _____ Number of container and seal number / <i>Numer kontenera i plomby:</i> _____ Invoice number / <i>Numer faktury:</i> _____

2. Definition/Definicja

Poultry by-products meal – animal protein derived from poultry, which have been treated with appropriated processing. It does not include feather unless unavoidable contaminating level during processing. /

Przetworzone białko drobiowe - białko zwierzęce pochodzące z drobiu, które zostało poddane odpowiedniemu przetworzeniu. Nie zawiera piór, chyba że na poziomie nieuniknionego zanieczyszczenia podczas procesu przetwarzania.

3. General requirements for origin of goods/ *Ogólne wymagania dotyczące pochodzenia produktów*

3.1 (1) The products have been produced from poultry kept in a highly pathogenic avian influenza free country, zone or compartment for the past twelve months and have been processed in a highly pathogenic avian influenza free country, zone or compartment for the past twelve months and/or /

Produkty zostały wytworzone z drobiu utrzymywanego w kraju, strefie lub regionie wolnym od wysoce zjadliwej grypy ptaków w okresie ostatnich dwunastu miesięcy oraz zostały przetworzone w kraju, strefie lub regionie wolnym od wysoce zjadliwej grypy ptaków w okresie ostatnich dwunastu miesięcy i/lub

(2) The products have been processed to ensure the destruction of avian influenza virus by:/

Produkty zostały przetworzone w celu zapewnienia zniszczenia wirusa grypy ptaków poprzez zastosowanie:

- a) **with moist heat at a minimum temperature of 118 °C for a minimum of 40 minutes; or/**
wilgotnego ciepła o minimalnej temperaturze 118 °C przez co najmniej 40 minut; lub
- b) **with a continuous hydrolysing process under at least 3.79 bar of pressure with steam at a minimum temperature of 122 °C for a minimum of 15 minutes; or/**

ciągłego procesu hydrolizy pod ciśnieniem co najmniej 3,79 bara, temperaturze pary wodnej minimum 122 °C przez minimum 15 minut; lub

c) with an alternative rendering process that ensures that the internal temperature throughout the product reaches at least 74 °C; and /

innej metody przetwarzania zapewniającej osiągnięcie temperatury wnętrza w całym produkcie na poziomie co najmniej 74 °C; oraz

(3) The necessary precautions were taken to avoid contact of the products with any source of avian influenza viruses./

Zostały podjęte wszelkie środki, aby zapobiec kontaktowi produktów z jakimkolwiek źródłem wirusów grypy ptaków.

3.2 Products have been processed in an area free from Newcastle disease./

Produkty zostały przetworzone na obszarze wolnym od rzekomego pomoru drobiu (choroby Newcastle).

3.3 The products have been manufactured from animals: born, raised, and slaughtered in the exporting country or coming from intra-EU trade, or legally imported into the exporting country upon meeting all exporting country and Thai animal health requirement for entry./

Produkty zostały wytworzone ze zwierząt: urodzonych, utrzymywanych i poddanych ubojowi w kraju eksportującym lub ze zwierząt pochodzących z handlu wewnątrz UE lub z importu do kraju eksportującego zgodnie ze wszystkimi wymaganiami kraju eksportującego oraz tajlandzkimi wymaganiami importowymi dotyczącymi zdrowia zwierząt.

4. Requirements regarding the origin of raw materials/ Wymagania dotyczące pochodzenia surowca

4.1. The products have been manufactured from parts of slaughtered animals which are either:/

Produkty zostały wytworzone z części zwierząt poddanych ubojowi, które zostały albo:

(1) fit for human consumption in accordance with exporting country regulations but are not intended for human consumption for a commercial reason; or

uznane za zdadne do spożycia przez ludzi zgodnie z przepisami kraju eksportującego lecz nie są przeznaczone do spożycia przez ludzi ze względów handlowych; lub

(2) rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals./

odrzucone jako nienadające się do spożycia przez ludzi, ale nie wykazywały oznak chorób przenoszonych się na ludzi lub zwierzęta.

4.2. The products originate from healthy poultry which did not show symptoms of any notifiable diseases of the poultry species such as disease highly pathogenic avian influenza (HPAI), Newcastle disease etc. /

Produkty zostały wytworzone ze zdrowego drobiu, który nie wykazywał objawów żadnej z chorób właściwych dla tego gatunku podlegających obowiązkowi zgłoszenia takich jak: wysoce zjadliwa grypa ptaków, rzekomy pomór drobiu (choroba Newcastle) i inne.

4.3. The products were obtained from poultry that were slaughtered in a slaughterhouse underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter. /

Produkty uzyskano z drobiu poddanego ubojowi w rzeźni, który przeszedł kontrolę przedubojową, w wyniku której został uznany za zdalny do uboju.

5. Requirements regarding the establishments and processing for the production/ Wymagania dotyczące zakładów i procesu produkcji

5.1. Establishments/Zakłady

Poultry by-products meal was prepared, processed, and stored in establishments approved and supervised by the competent authority. /

Przetworzone białko drobiowe zostało przygotowane, przetworzone oraz składowane w zatwierdzonych zakładach znajdujących się pod nadzorem kompetentnej władzy.

5.2. The product was manufactured and handled in a sanitary manner, including precautions to prevent contamination with microbiological pathogens following processing./

Produkt został wytworzony oraz postępowano z nim z zachowaniem zasad sanitarnych, z uwzględnieniem środków zapobiegawczych zanieczyszczeniu patogenami mikrobiologicznymi po jego przetworzeniu.

5.3. The product was examined by random sampling of at least five samples from each process batch taken during or after storage at the processing plant complies with the following standards:/

Produkt został zbadany przez losowe pobranie podczas lub po przechowywaniu w zakładzie przetwórczym co najmniej pięciu próbek z każdej partii procesowej, oraz jest zgodny z następującymi normami:

Salmonella: absence in 25 g/ brak w 25 g / n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram/ w 1 gramie

Where/gdzie:

n = number of units comprising of the sample/ liczba jednostek objętych próbką;

m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all sample units does not exceed m/ wartość graniczna liczby bakterii; wynik uznaje się za zadowalający, jeżeli liczba bakterii we wszystkich próbkach nie przekracza m;

M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more sample unit is M or more; and/ maksymalna wartość liczby bakterii; wynik uznaje się za niezadowalający, jeżeli liczba bakterii w jednej lub kilku próbkach wynosi M lub więcej oraz

c = number of sample units the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less/ liczba próbek, w których liczba bakterii mieści się w zakresie od m do M, przy czym wynik jest zadowalający, jeżeli liczba bakterii w innych próbkach jest równa lub mniejsza od m.

5.4. **The exporting products were stored only in enclosed storage and should be packed in the new packaging material. In case of dispatch as bulk transport, containers, or any other means of transport were thoroughly cleaned and disinfected with an approved disinfectant before use./**

Eksportowane produkty były przechowywane wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach i powinny być zapakowane w nowe opakowanie. W przypadku wysyłki jako transport luzem, kontenery lub inne środki transportu zostały przed ich użyciem dokładnie wyczyszczone i zdezynfekowane zatwierdzonym środkiem dezynfekującym.

6. Requirements for transportation/Wymagania dotyczące transportu

6.1. **The product shall be transported directly to Thailand, or transported to Thailand through the third countries:/**

Produkt jest transportowany bezpośrednio do Tajlandii lub transportowany do Tajlandii przez kraje trzecie:

(1) in a hermetic container sealed by the competent authority of exporting country; and
w hermetycznym kontenerze zaplombowanym przez właściwy organ kraju wywozu; oraz

6.2. **The vehicles and containers used for transporting the exported products should be thoroughly cleaned and in case of bulk transport also disinfected immediately prior to export./**

Pojazdy i kontenery używane do transportu eksportowanych produktów powinny być dokładnie wyczyszczone, a w przypadku transportu luzem również zdezynfekowane bezpośrednio przed wywozem.

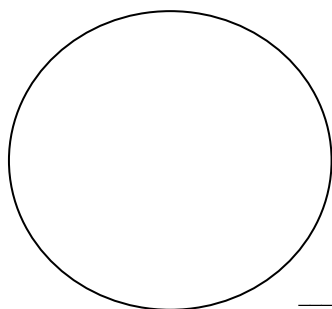
7. **Failure to follow the import procedures set out in this certificate may result in returning the products to the country of origin/ consignor or destroying without compensation./**

Nieprzestrzeganie procedur importowych określonych niniejszym świadectwem może skutkować zwrotem produktów do kraju pochodzenia/ nadawcy lub zniszczeniem bez odszkodowania.

Done in / Sporządzono w _____

Date / Data _____

Name and qualification of the official veterinarian in capital letters/ Nazwisko i kwalifikacje urzędowego lekarza weterynarii wielkimi literami



Stamp⁽¹⁾ / Pieczęć⁽¹⁾

Signature of the official veterinarian⁽¹⁾ / Podpis urzędowego lekarza weterynarii⁽¹⁾

⁽¹⁾ **the signature and the stamp must be in a different color to that of the printing/ ⁽¹⁾ podpis i pieczęć muszą być w kolorze innym niż kolor druku**